

# TABLE DES MATIÈRES

PRÉFACE de Bernard Cerquiglini	7
INTRODUCTION	11
<b>CHAPITRE I. LA LANGUE, CET OBSCUR OBJET POLITIQUE</b>	
<i>Langue et politique : l'eau et le feu ?</i>	17
Entre tyrannie et ridicule : le caporalisme, 17 – Mais qu'est-ce que la langue ?, 21	
<i>Enjeux identitaires et constructivistes</i>	23
La langue : construction du monde, 23 – La langue : symbole et identité, 29 – La langue : plasticité, pluralité, et fragilité, 34	
<i>Enjeux sociaux</i>	38
Langue et exclusion, 40 – Langue et dévalorisation, 47 – Langue et sélection, 50	
<i>Enjeux éducationnels</i>	52
Une norme, ou des normes ?, 53 – Qu'est-ce que connaître une langue ?, 55	
<i>Enjeux économiques</i>	57
<i>Enjeux vitaux</i>	62
<i>L'État démocratique et la langue</i>	63
<b>CHAPITRE II. LA LANGUE, AFFAIRE POLITIQUE. MAIS QUELLE POLITIQUE ?</b>	
<i>Avant d'être française, la langue française est une langue</i>	65
<i>Une hypothèque : la vision essentialiste de la langue</i>	68
Il y a langue et Langue, 68 – Le français : langue ou Langue ?, 71 – Une valeur sûre en temps de crise, 76	
<i>Deux conséquences de l'essentialisme</i>	78
Premier corolaire : la réflexion politique bloquée, 79 – Second corolaire : le citoyen minoré, 84	
<i>Trois principes pour une politique linguistique</i>	86

Une politique qui s'explique, 86 – La langue est pour le citoyen, et non le citoyen pour la langue, 92 – Une transversalité assumée, 94

### CHAPITRE III. LA FRANCOPHONIE : UNE MISSION OU UN DESTIN ?

<i>Le français n'est pas la langue de la France</i>	97
<i>Que peut, que doit faire la francophonie ?</i>	101
Deux francophonies pour le prix d'une, 101 – Un objectif unique, 104	
<i>Un contenu idéologique contradictoire</i>	106
Entre discours angélique et logique marchande, 106 – Les naissances de la francophonie, ou de quoi francophonie est le nom, 109 – Les naissances du francophone, 114	
<i>La diversité comme atout économique</i>	119
<i>Français, encore un effort pour être la langue de la diversité !</i>	122
Premier effort : combattre le centralisme, 123 – Deuxième effort : parler autrement du français, 128 – Troisième effort : s'ouvrir à la langue de l'autre, 130	

### CHAPITRE IV. DOMINANTES ET DOMINÉES. LE FRANÇAIS SUR LE MARCHÉ DES LANGUES

<i>Trois images, deux crises</i>	133
<i>Les mécanismes de la domination linguistique</i>	137
Des mécanismes objectifs, 137 – Une domination intériorisée, 142 – La valeur de l'usager, 145 – Domination interne et domination externe, 146	
<i>Perspectives</i>	148

### CHAPITRE V. UNE LANGUE EN DÉLIQUESCENCE ?

<i>Un mal qui répand la terreur...</i>	153
Un diagnostic unanime, 153 – Un mal ancien et universel, 156	
<i>Mais qu'est ce qui peut être en crise dans le français ?</i>	160
Crise de croissance..., 161 – ... ou crise de confiance ?, 164	
<i>Quatre mutations</i>	167

Le spectacle du monde : le temps de la fragilité, 172 – Les groupes sociaux : la nouvelle répartition, 173 – La francophonie : le partage des normes, 176

*Une confiance à retrouver* 177

## CHAPITRE VI. MAITRISER LA LANGUE, OU SE L'APPROPRIER ?

*Communiquer avec et pour le citoyen* 181

*Du côté de la formation : de nouveaux paradigmes* 186

La maîtrise, oui, mais une maîtrise ciblée, 186 – Non scholæ sed vitæ discimus, 189 – Regarder la langue d'à-côté, 191

*Les formateurs et leurs programmes* 194

Qui enseignera le français en 2050 ?, 194 – De nouvelles alliances entre langues et sciences humaines, 196

*De la norme aux normes* 200

De nouveaux points de référence, 201 – À qui appartient la norme ? 203

*Soigner le corps de la langue* 204

## CHAPITRE VII. MODERNISER L'ÉQUIPEMENT LINGUISTIQUE

*Le français survivra-t-il au XXI<sup>e</sup> siècle ?* 211

*La langue et les octets* 213

Les enjeux du génie linguistique, 214 – Une politique du génie linguistique, 219

*Des mots, des mots, des mots !* 224

Les enjeux de la terminologie, 224 – Une politique terminologique, 225

*Écrire pour être lu* 229

Les enjeux de l'écriture technique, 229 – Trois mutations, dont deux sont bien connues et la troisième non, 231 – Hypothèques et résistances, 233 – Une politique de l'écriture technique, 238

## CHAPITRE VIII. LE FRANÇAIS ET LES AUTRES

*Des stratégies de plurilinguisme* 241

De l'ouverture..., 242 – ... à la fermeté, 244 – Des stratégies diversifiées quant aux terrains, 246 – Des stratégies diversifiées

quant aux méthodes, 246 – Des stratégies diversifiées quant aux langues mobilisées, 249	
<i>Les langues de voisinage</i> , 253 – <i>Les langues de synergie</i> , 255 – <i>Les langues sœurs</i> , 256 – <i>Partenaires et partenariats</i> , 260	
<i>Promouvoir l'unité ou la diversité ?</i>	262
Deux politiques pour les « grandes » et les « petites » langues ?, 263 – Une opposition à dépasser, 265 – Qui a peur de la variété ?, 271 – Variétés moins répandues et stratégies de plurilinguisme, 274	
<i>La langue de l'hôte</i>	275
Appropriation et cohésion sociale, 275 – Liberté ou obligation ?, 278 – L'État ou le secteur associatif ?, 280 – Quelle représentation du marché linguistique ?, 282	
<b>POUR CONCLURE MAIS AUSSI POUR COMMENCER :</b>	
<b>QUELS OBJECTIFS POUR UNE POLITIQUE DE LA LANGUE ?</b>	287
<b>BIBLIOGRAPHIE</b>	296
<b>INDEX</b>	305